

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные ответы *

UN LIBRARY



1981

UN/ISA COLLECTION

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
50-е заседание,
состоявшееся во вторник,
9 декабря 1980 года,
в 10 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БУХ-ФЛОРЕС (Мексика)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ (продолжение)

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1980-1983 ГОДОВ
(продолжение)

Определение видов деятельности, которые являются завершенными,
устаревшими, имеющими ограниченную ценность, или неэффективными
(продолжение)

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/35/L.111,
с внесенными в него устными изменениями, касающегося
пункта 61q повестки дня (продолжение)

ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ ВОСЬМИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГРАЖДАНСКИХ СЛУЖАЩИХ

* В изысканий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться
за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одного месяца с момента опубликования на имя
Начальника Секции редактирования официальных отчетов,
комната А-3150, 866 United Nations Plaza (Alcoa Building),
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска
для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/35/SR.50
9 January 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ (продолжение) (A/35/7/Add.15, A/35/30 и Corr.1; A/C.5/35/37, A/C.5/35/39, A/C.5/35/61, A/C.5/35/96, A/C.5/35/L.31/Rev.1).

1. Г-н ШМИДТ (Германии, Федеративная Республика), представляя проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/35/L.31/Rev.1, говорит, что авторы включили в пересмотренный вариант почти все предложения, сделанные другими делегациями. Включение этих предложений привело к более подробным разъяснениям целей данного проекта, а также, в ряде случаев, к изменению акцента его различных положений, однако в целом основная мысль осталась прежней, за исключением лишь того, что, по предложению представителя Панама, в проект была включена в качестве пункта 3 раздела IV постановляющей части просьба к Комиссии рассмотреть возможность предоставления пособия на образование всем набираемым на международной основе сотрудникам, где бы они ни работали.

2. Г-н ХУНА ГОЛО (Чад) указывает на то, что пересмотренный текст данного проекта резолюции не переведен на французский язык. Однако в своем стремлении сотрудничать с Председателем и при условии, что данные изменения, сделанные авторами, не приведут к изменению существа проекта, его делегация будет готова продолжить обсуждение на основе текста на французском языке первоначального проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/35/L.31.

3. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) замечает, что текст пересмотренного проекта резолюции на русском языке также отсутствует. Однако, руководствуясь духом сотрудничества, он будет готов продолжить работу на основе текста на английском языке.

4. Он обращается с просьбой о проведении двух отдельных, заносимых в отчет о заседании голосований; первое - по разделу IV проекта резолюции и второе - по проекту резолюции в целом.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поскольку делегации выражают желание рассмотреть пересмотренный проект резолюции до того, как его текст будет распространен на всех языках, он приглашает Комитет принять решение по разделу IV данного текста.

/...

6. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование раздела IV проекта резолюции A/C.5/35/31/Rev.1.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Италия, Канада, Катар, Кения, Кипр, Коста-Рика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Япония.

Голосовали против: Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Конго, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Румыния, Сенегал, Сомали, Центральноафриканская Республика.

7. Раздел IV принимается 70 голосами против 11 при 8 воздержавшихся.

8. Г-н ЮСУФ (Сомали) говорит, что он воздержался при голосовании, поскольку ни на одном из этапов с ним не консультировались по поводу содержания данного проекта резолюции.

9. Г-н КАБА (Гвинея) говорит, что, хотя его делегация и не хотела тормозить ход работы, она не сочла возможным принять участие в голосовании ввиду трудностей с английским языком.

10. Г-н БУЗАРБИЯ (Алжир) говорит, что после проведения консультаций с другими делегациями в отношении положений раздела IV, по которому его делегация уже высказывала свои замечания на предыдущих заседаниях Комитета, он принял решение голосовать за пересмотренное предложение при том условии, что критерий, применяемый для определения мест службы с трудными условиями, будет использован на равноправной основе и без какой-либо дискриминации в отношении всех категорий персонала и что Комиссия продолжит рассмотрение данного вопроса.

11. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) и г-н АБУА (Берег Слоновой Кости) говорят, что они воздержались, потому что, не имея текста на своем рабочем языке, они не могут определить свою позицию по такому сложному вопросу, как текст раздела IV данного проекта резолюции.

12. Г-н СУЭДИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он воздержался от голосования по пунктам 4 и 5 раздела IV, поскольку упоминаемые в них места службы с наиболее трудными условиями необходимо было определить до того, как просить Комитет решить, какие меры необходимо принять, чтобы исправить существующее положение.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что в настоящее время текст пересмотренного проекта резолюции распространен на всех официальных языках.

14. Г-н ПАПЕНДОРП (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он голосовал против раздела IV и воздержится от голосования по проекту резолюции в целом по причинам, подробно изложенным его делегацией в выступлении, сделанном 25 ноября (A/C.5/35/SR.35, пункты 6-18).

15. Делегация Соединенных Штатов Америки не может поддержать предложение о включении 30 пунктов корректива по месту службы в основные оклады. Она считает, что ошибочность методологии, используемой Секретариатом, заключается в том, что коррективы, основанные на изменении стоимости жизни, применяются для полных окладов сотрудников, а не для части оклада, которая должна компенсировать различие стоимости жизни в различных местах службы. Его делегация считает, что это является основной причиной нынешних трудностей, созданных системой коррективов по месту службы.

16. Его делегация выступает против предоставления пособий для сотрудников Организации Объединенных Наций до того, как Комиссия по международной гражданской службе подготовит доклад об общей сумме вознаграждения и условиях службы для сотрудников Организации Объединенных Наций в отношении вознаграждений и условий, существующих в наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службе. Она считает, что выплаты пособий на образование уже сейчас являются слишком высокими; делегация выступает против выплаты пособий сотрудникам, живущим в своей родной стране, и полностью не согласна с идеей выплаты пособий другим сотрудникам. По той же самой причине, что и делегация Танзании, она не может в настоящее время поддержать предложение об изменении периодичности предоставления отпуска на родину в местах службы с наиболее трудными условиями.

17. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.5/35/L.31/Rev.1 в целом.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольты, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун,

/...

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Голосов против подано не было.

Воздержались:

Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

18. Проект резолюции принимается 84 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

19. Г-н ЮСУФ (Сомали), выступая по мотивам голосования, говорит, что причины, по которым он воздержался от голосования по разделу IV заставили его воздержаться и от голосования по проекту резолюции в целом.

20. Г-н АС-САФТИ (Египет) выражает сожаление по поводу того, что в данном проекте резолюции не учтены два жизненно важных момента: используемая некоторыми правительствами практика выплаты дополнительных пособий сотрудникам международной гражданской службы и вознаграждение сотрудников категории специалистов, набираемых на национальном уровне, в частности в развивающихся странах, в соответствии с местной шкалой окладов. Его делегация, руководствуясь духом компромисса, голосовала за данный проект резолюции при том условии, что Комиссия рассмотрит эти два момента и представит их в докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

21. Г-н ОРЕБИ (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций), выступая также от имени ЮНЕСКО, ВОЗ и МФСР, присоединяется к только что принятому проекту резолюции и выражает удовлетворение деятельностью Комиссии и ее секретариата, чьи самоотверженные усилия обычно не замечаются или в лучшем случае воспринимаются как должное.

22. Г-н АКУЭЙ (Исполняющий обязанности Председателя, Комиссия по международной гражданской службе) выражает удовлетворение позитивной реакцией Комитета на рекомендации Комиссии по международной гражданской службе, что отражено в результатах голосования по данному проекту резолюции.

23. Как уже отметили члены Комитета, в данном проекте резолюции не упоминается вопрос о шкалах ставок налогообложения сотрудников категории общего обслуживания и соответствующих категорий. Это, однако, не означает, что налогообложение этих категорий не имеет отношения к применению положений данного проекта резолюции, скорее это означает то, что нельзя рассматривать этот вопрос до того, как он будет обсужден в свете главы III доклада Комиссии по международной гражданской службе, где речь идет о зачитываемом для пенсии вознаграждении.

24. Что касается вопроса о дополнительных выплатах, то оратор заявляет, что Комиссия по международной гражданской службе хотела бы, чтобы Комитет пришел к какому-нибудь заключению в отношении своей рекомендации по этому исключительно важному вопросу. Оратор выражает опасения, что отсутствие руководства со стороны Комитета может иметь самые серьезные последствия в отношении независимости и целостности международной гражданской службы, а также в отношении ее системы вознаграждения. Как предложил представитель Египта, Комиссия должна постоянно заниматься данным вопросом, однако этому может в какой-то степени помешать отсутствие должной реакции со стороны Пятого комитета.

25. Оратор полагает, что секретариат Комиссии по международной гражданской службе вступил в контакт с делегацией Советского Союза в отношении вопросов, которые она подняла на предыдущем заседании, и что были даны удовлетворительные объяснения и разъяснения.

26. Ряд делегаций выразили озабоченность по поводу использования Комиссией по международной гражданской службе критерия для определения места службы с наиболее трудными условиями. Эта озабоченность будет учтена, и Комиссия сделает все возможное, чтобы обеспечить такое положение дел, при котором привилегии, одобренные Комитетом, будут распространяться только на те места службы, где их использование полностью оправдано.

27. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что Генеральный секретарь, придерживаясь прежней позиции в отношении дополнительных выплат, которую он изложил в письменном виде от имени Административного комитета по координации (АКК) в документе A/C.5/35/61, разделяет озабоченность исполняющего обязанности Председателя Комиссии по международной гражданской службе по поводу того, что Пятый комитет не смог принять какое-либо решение или дать какие-либо инструкции по данному вопросу. Выражая эту точку зрения, он выступает не только от имени Генерального секретаря, но также и от имени помощника Генерального секретаря по кадрам.

/...

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что его информировали о том, что в настоящее время проходят консультации о возможном проекте резолюции или проекте решения по вопросу о дополнительных выплатах, которые будут представлены на рассмотрение на более позднем этапе. Члены Комитета уже информированы о том, что глава III доклада Комиссии по международной гражданской службе (A/35/30) будет рассматриваться в пункте 100 повестки дня.

29. Г-н ДЖАСАБЕ (Сьерра-Леоне) говорит, что, если бы его делегация присутствовала во время голосования, она бы проголосовала за проект резолюции A/C.5/35/L.31/Rev.1.

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1980-1983 ГОДОВ
(продолжение)

Определение видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными (продолжение) (A/35/709; A/C.5/35/40 и Add.1; A/C.5/35/L.36)

30. Г-н ФРЕЙЗЕР (Соединенное Королевство) представляет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/35/L.36, и объявляет о том, что Федеративная Республика Германии присоединилась к числу авторов. Далее он информирует, что сноску 1 следует читать "A/C.5/35/40 и Add.1"

31. Оратор уделяет особое внимание пункту 7 постановляющей части, где объясняется, что предложение о переносе представления полного и всестороннего доклада об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи до тридцать седьмой сессии было выдвинуто, чтобы предоставить достаточно времени для осуществления рекомендаций, которые могут быть сделаны Комитетом по программе и координации (КПК) на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Его делегация выражает надежду, что данный проект резолюции можно будет принять консенсусом.

32. Г-н ШУСТОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что на протяжении ряда лет государства-члены Организации Объединенных Наций неоднократно заявляли, что придают исключительно важное значение работе по определению видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными, и все более настойчиво высказываются за то, чтобы новые виды деятельности финансировались за счет высвобождения ресурсов в результате устранения устаревших, неэффективных или имеющих ограниченную ценность видов деятельности. И хотя можно с удовлетворением отметить, что в результате прекращения элементов программ, определенных Генеральным секретарем, может высвободиться 417 человеко-месяцев сотрудников категории специалистов, что является шагом в правильном направлении, Секретариат все же использовал далеко не все возможности для достижения поставленной цели. Комитет по программе и координации на своей двадцатой сессии с обеспокоенностью отметил, что представление докладов об исполнении программ Организации Объединенных Наций на 1978-1979 годы неправомерно использовалось Секретариатом в качестве ответа на резолюцию 34/225 Генеральной Ассамблеи и что в докладе Генерального секретаря не содержится информация, предусмотренная в пункте 3 этой резолюции. Его делегация полностью поддерживает эту, хотя и жесткую, но справедливую оценку. В докладе, в настоящее время находящемся на рассмотрении Комитета вместе с докладом, содержащимся в документе A/C.5/34/4, указывается, что подлежащие высвобождению в результате прекращения деятельности ресурсы равны 449 человеко-месяцам, что представляет приблизительно 0,3 процента от имеющихся ресурсов персонала категории специалистов и выше. Это является весьма скромным итогом, в частности, учитывая тот факт, что прошло всего пять лет со дня принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 3534 (XXX), где государства-члены указали, что новые программы следует финансировать за счет высвобождаемых ресурсов. Более того, не выполняются также указания о выявлении 10 процентов наименее приоритетных программ.

33. Секретариату давно пора разработать эффективную процедуру для выявления таких программ и применять ее. Его медлительность в этом деле непонятна. Деятельность по выявлению ненужных программ должна быть постоянной и являться составной частью процесса планирования и оценки программ и может быть осуществлена эффективно только Секретариатом. Подобным же образом и устранение трудностей, с которыми сталкивается Секретариат в проведении работы по выявлению программ, зависит исключительно от самого Секретариата.

34. Выполняя соответствующие указания Генеральной Ассамблеи в связи с переходом на систему бюджетирования по программам, что невозможно осуществить без подсчета стоимости каждой программы на всех ее уровнях, может появиться возможность устранения имеющихся недостатков и проведения успешной работы по выявлению завершенных, устаревших, неэффективных или с ограниченной ценностью видов деятельности. Делегация Советского Союза не может разделить соображения Генерального

(Г-н Шустов, Советский Союз)

секретаря, приведенные в пункте 10 его доклада (A/C.5/35/40), о том, что невозможно определить количество человеко-месяцев, необходимое для выполнения того или иного элемента программы, и объем других расходов, не связанных с персоналом, который для этого может потребоваться. Если нельзя определить эти элементы при подготовке бюджета, то возникает вопрос - а как иначе можно подготовить проект бюджета по программам? Бюджет по программам должен составляться на основе нулевой базы, путем оценки стоимости всех уровней программ и финансового обоснования этой оценки, с тем чтобы не превысить нулевую базу. И если такой порядок не был принят в прошлом, то это является недопустимым нарушением указаний Генеральной Ассамблеи.

35. Секретариат не должен волновать вопрос о том, как перераспределить высвобожденные ресурсы; данную проблему следует решать на межправительственном уровне, и поэтому оратор не согласен с положением, содержащимся в пункте 11 документа A/C.5/35/40, о том, что Генеральный секретарь должен иметь возможность перераспределять средства на другие виды деятельности, как только соответствующие мероприятия будут выявлены. Задача Генерального секретаря - определить такие виды деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными, и информировать государства-члены о высвобожденных ресурсах, с тем чтобы компетентные межправительственные органы могли принять решение о судьбе этих ресурсов. Принятие такого рода решений Секретариатом является совершенно неверным шагом. Государства-члены должны иметь как раз в то время, когда принимается бюджет по программам, информацию об анализе и оценке этих программ. Предоставление информации должно сопровождаться выдвижением предложений о прекращении устаревших, имеющих ограниченную ценность или неэффективных видов деятельности, а также информацию о высвобожденных ресурсах сотрудников профессиональной категории и сотрудников категории общего обслуживания на основе "full cost", которые таким образом могут быть высвобождены для перераспределения. С учетом полученной информации государства-члены примут необходимые решения о сопоставлении программных аспектов с имеющимися ресурсами.

36. Касаясь проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/35/L.36, оратор говорит, что его делегация в целом поддерживает данный проект, но считает, что Генеральный секретарь должен провести в полном объеме работу по выявлению ненужных программ в рамках подготовки проекта бюджета по программам и доложить о результатах своих усилий Комитету по программе и координации на его двадцать первой сессии. КПК в свою очередь должен высказать свое мнение по предложениям Генерального секретаря, с тем чтобы принять окончательное решение по завершению программ и перераспределению высвобождаемых ресурсов на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

/...

37. Г-н БРОТОДИНИНГРАТ (Индонезия) спрашивает, является ли целью авторов проекта резолюции A/C.5/35/L.36 ограничить исследования, просьба о проведении которых будет направлена КПК, изучением вопроса о комплексной и всесторонней процедуре определения видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, неэффективными или имеющими ограниченную ценность. Существует еще ряд аналогичных вопросов, изучение которых может продолжить КПК, например, вопрос о критерии, который будет использоваться при определении такого рода деятельности. Поэтому он предлагает убрать из пункта 5 данного проекта резолюции слова "в связи с проведением этого изучения".

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Индонезии проконсультироваться с авторами данного проекта резолюции, с тем чтобы определить, согласны ли они с предложенной им поправкой.

39. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что в целом определение видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, неэффективными или имеющими ограниченную ценность, — одна из самых трудных задач, стоящих не только перед Генеральным секретарем, но также и перед государствами-членами. В своем докладе по этому вопросу Генеральный секретарь указал, что пока нет еще постоянной базы, которая позволила бы ему осуществлять мероприятия по определению такого рода деятельности, поэтому он выдвинул предложение, которое, по его мнению, позволит ему достичь более эффективных результатов. Г-н Руэдас отмечает, что проект резолюции A/C.5/35/L.36 содержит просьбу к Генеральному секретарю представить КПК новый доклад о своих усилиях по определению устаревших, имеющих ограниченную ценность и неэффективных видов деятельности в связи с подготовкой бюджета по программам на 1982-1983 годы. Несомненно, Генеральный секретарь согласится с любой просьбой Генеральной Ассамблеи, но встретится с трудностями при подготовке такого доклада, если не будет четких указаний со стороны Генеральной Ассамблеи о том, какой подход необходимо выбрать. Генеральный секретарь высказал пожелание о том, чтобы государства-члены также приняли участие в определении такого рода видов деятельности во время рассмотрения среднесрочного плана. Подготовка бюджета по программам представляет собой второй, более конкретный и определяемый количественно этап этого же самого процесса.

40. Представитель Соединенного Королевства интересовался на предыдущем заседании, сможет ли Секретариат количественно определить высвобожденные средства в результате прекращения видов деятельности, перечисленных в докладе Генерального секретаря (A/C.5/35/40 и Add.1). В пунктах 9-13 своего доклада Генеральный секретарь уделяет внимание методологическим проблемам, возникающим при определении точных цифр. Если предположить, что рассматриваемые виды деятельности осуществляются в среднем сотрудниками категории С-4, то сумма будет приблизительно равна 2 млн. долл. США. В своем докладе Генеральный секретарь включил предложения в отношении тех программ и подпрограмм, на которые могут быть перераспределены, естественно с одобрения Генеральной Ассамблеи, высвобожденные средства.

/...

(Г-н Руэдас)

41. Представитель Польши интересовался наличием связи между подготовкой предложений о составлении бюджета по программам и определением видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными. В своем вступительном заявлении он (г-н Руэдас) касался этого вопроса. Определение такого рода видов деятельности должно стать частью процесса планирования, в котором государства-члены участвуют через межправительственные, отраслевые или функциональные организации; результаты такого рода межправительственного анализа дают основу для подготовки бюджета по программам, и, очевидно, в это время Генеральный секретарь предпримет дальнейшие усилия для определения видов деятельности, которые являются завершенными или могут быть прекращены. Метод, который будет использован для подготовки бюджета по программам на предстоящий двухгодичный срок, в ближайшем будущем должен быть определен Финансовым управлением, и оратор заверяет представителя Польши в том, что это будет отражено в следующем бюджете по программам. Представитель Польши также интересовался тем, что нового содержится в подходе Генерального секретаря, изложенном в его докладе, и каким образом будет обеспечено сотрудничество между подразделениями Секретариата, обслуживающими КПК, и Финансовым управлением, которое обслуживает Пятый комитет и Консультативный комитет. Подход Генерального секретаря, как это отражено в документе A/C.5/35/40, является не столько новым, сколько более совершенным. Опыт Генерального секретаря в определении соответствующих видов деятельности равняется уже четырем годам, и теперь он стал лучше разбираться в трудностях, которые встречаются при решении данного вопроса. Генеральный секретарь представил доклад, который характеризуется беспристрастностью и интеллектуальной честностью; в нем он выразил свое неудовлетворение существующим положением и свое желание улучшить это положение. Что касается сотрудничества с Секретариатом, оратор подчеркнул, что позиция Генерального секретаря в его взаимоотношениях как с КПК, так и с Пятым комитетом осталась прежней. Отдел планирования и координации программ и Финансовое управление в полном объеме осуществляли сотрудничество при определении программ, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными. Хотя доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/35/40 и Add.1, был подготовлен в основном Финансовым управлением, Отдел планирования и координации программ внес и свой ценный вклад в его составление. Поиск более всестороннего подхода к определению видов деятельности является совместным мероприятием, в котором Отдел планирования и координации программ занимается, главным образом, программными аспектами, а Финансовое управление - бюджетными вопросами.

42. Представителя Польши также интересовало, почему Генеральный секретарь предложил отложить до тридцать седьмой сессии представление доклада, запрашиваемого Генеральной Ассамблеей в пункте 6 резолюции 34/225. Как указывается в пункте 54 доклада Генерального

(Г-н Руэдаc)

секретаря, время для надлежащей оценки эффективности предлагаемой процедуры может оказаться недостаточным. Отсрочка представления доклада до тридцать седьмой сессии даст Генеральному секретарю время для приобретения дополнительного и более разностороннего опыта по определению видов деятельности, которые являются завершенными или могут быть прекращены по другим причинам.

43. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) говорит, что ответ, данный Помощником Генерального секретаря, предоставит возможность его делегации определить свою позицию по проекту резолюции A/C.5/35/L.36. Причины для отсрочки предоставления заключительного доклада Генерального секретаря до тридцать седьмой сессии являются законными и убедительными. Его делегацию также полностью удовлетворяют заверения, данные Помощником Генерального секретаря, в отношении сотрудничества с Секретариатом.

44. Далее оратор интересуется, сможет ли Генеральный секретарь во вступительной части к бюджету или в каком-либо другом месте представить выводы, сделанные им на основании пункта 6 данного проекта резолюции.

45. Г-н РУЭДАС (помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что то, каким образом Генеральный секретарь сообщит о результатах определения ненужных видов деятельности при составлении бюджета по программам, естественно будет зависеть от достигнутых результатов. Вероятнее всего, краткий обзор методов, используемых при определении ненужных видов деятельности и полученные результаты будут включены во вступительную часть, а более подробная информация будет дана в отдельных разделах бюджета.

46. Г-н НАТТ (Канада) говорит, что у него вызывает разочарование тот факт, что только 14 элементов программ были определены как устаревшие, имеющие ограниченную ценность или неэффективные. Даже если бы эти виды деятельности были прекращены, было бы невозможно на нынешней сессии избежать выделения новых ассигнований. Его делегация надеялась, что появится возможность перераспределения гораздо большего количества средств.

47. Доклад Генерального секретаря, хотя и готовился довольно долго, является удовлетворительным, поскольку в нем, в конце концов, даются указания, как логически последовательно осуществить текущее определение ad hoc ненужных видов деятельности в качестве неразрывной части всего процесса планирования программ. В этой связи оратор поддерживает предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пункте 53, подчеркивает настоятельную необходимость для Комитета по программе и координации завершить свои исследования по определению первоочередных задач по программам, а также необходимость создания критерия, согласованного на межправительственном уровне. Он также разделяет точку зрения Генерального секретаря о важности процедур для участия компетентных отраслевых, функциональных и региональных межправительственных организаций в рассмотрении среднесрочного плана.

48. Оратор отмечает меры, изложенные в пункте 50 доклада Генерального секретаря, по подготовке бюджета программ на 1982-1983 годы и выражает надежду на то, что они помогут определить виды деятельности, которые могут быть прекращены. С этой целью будет необходимо устранить такие существующие недостатки, как отсутствие первоочередных задач на уровне

(Г-н Натт, Канада)

программных элементов и подпрограмм и отсутствие информационных листков по программным элементам, необходимых для осуществления политических, гуманитарных, правовых программ и программ в области общественной информации. Кроме того, необходимо еще более развивать и совершенствовать практику и методологию оценки внутренних программ. Его делегация выражает надежду на то, что Генеральный секретарь энергично возьмется за выполнение задач, указанных в его докладе, что должно привести к более эффективному использованию ресурсов и к осознанию со стороны государств-членов того, что их взносы используются более рационально.

49. В конце своего выступления оратор выступает в поддержку проекта резолюции A/C.5/35/L.36.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/35/L.111, с внесенными в него устными изменениями, касающимися пункта 61q повестки дня
(продолжение)

50. Г-н ДЖАСАБЕ (Сьерра-Леоне) говорит, что если бы его делегация присутствовала во время голосования предложения, сделанного представителем Бангладеш на предыдущем заседании, она бы голосовала за данное предложение.

ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ ВОСЬМИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГРАЖДАНСКИХ СЛУЖАЩИХ

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что несомненно члены Комитета уже знают о трагической воздушной катастрофе, происшедшей 5 декабря 1980 года, в результате которой погибло шесть международных гражданских служащих. Жертвами катастрофы явились: г-н К.К.Апеаду, г-н У.М.Каспари и г-н Дж.Мфуру, Программа развития Организации Объединенных Наций, г-жа Элен Льюис-Джонс Каспари, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, г-н Хен-чи Чен, Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития, и г-н Эва, г-н Пой-колайнен и г-н Боллуин, Продовольственная и сельскохозяйственная организации Объединенных Наций. Оратор просит Генерального секретаря передать от имени Пятого комитета соболезнования семьям погибших.

52. По предложению Председателя члены Комитета соблюдают минуту молчания в знак почтения памяти погибших международных гражданских служащих.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.